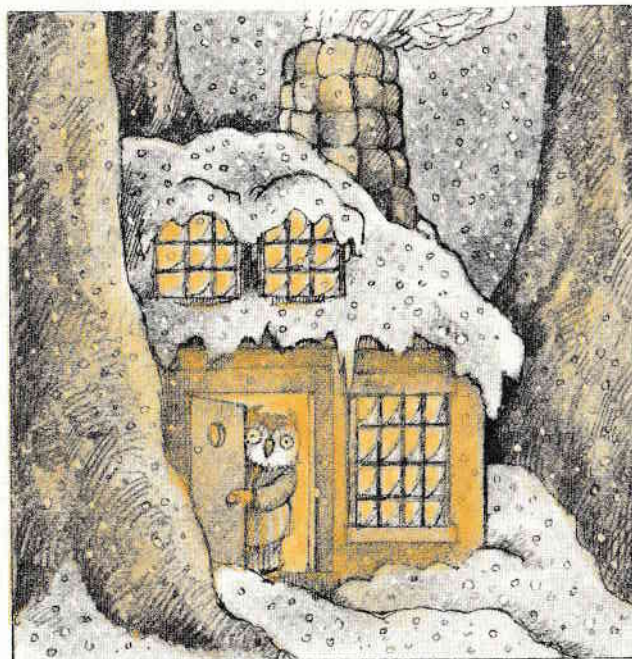


LBRIS

We know  
books

Arnold Lobel

# Buhuța la el acasă



Traducere de Florin Bican



# LBRIS

We know  
books

## *Owl at Home*

Copyright © 1975 by Arnold Lobel

Published by arrangement with HarperCollins Children's Books,  
a division of HarperCollins Publishers.

Copyright © Editura Cartea Copiilor 2022, pentru ediția  
în limba română. Toate drepturile rezervate. Orice reproducere  
a acestei lucrări, parțială sau integrală, prin orice mijloace,  
nu poate fi realizată decât cu acordul explicit  
al editurii Cartea Copiilor.

Traducere: Florin Bican

LOBEL, ARNOLD

Buhuța la el acasă / Arnold Lobel;  
trad.: Florin Bican.

— București: Cartea Copiilor, 2022

ISBN 978-606-8996-72-1

I. Bican, Florin (trad.)  
087.5

EDITURA CARTEA COPILOR  
OP10-1 CP25, București, România  
0721 149670, 0749 114721

E-mail: [editura@carteacopiilor.ro](mailto:editura@carteacopiilor.ro)  
Comenzi online: [www.carteacopiilor.ro](http://www.carteacopiilor.ro)

## Cuprins

MUSAFIRUL	5
GÂLMELE CIUDATE	19
CEAI DE LACRIMI	31
LA ETAJ ȘI LA PARTER	41
BUHUȚĂ ȘI LUNA	51





## Musafirul

Buhuța era acasă.

— Ce bine e  
să stai lângă foc!

Afară e frig  
și-i atâta zăpadă,  
a spus Buhuța.

Buhuța mânca la cină  
pâine prăjită cu unt  
și supă fierbinte  
de mazăre.

Buhuță a auzit  
**LEBRIS**  
bătăi puternice

We know  
books

la ușa din față.

— Cine bate și izbește  
în ușa mea într-o noapte  
ca asta? s-a întrebat el.

Buhuță a deschis ușa.

La ușă – nimeni.

Doar zăpada  
și vântul.



Buhuță s-a întors lângă foc.  
Au răsunat iar bătăi  
puternice în ușă.

— Cine bate și izbește  
în ușa mea într-o noapte  
ca asta? s-a mirat Buhuță.

La ușă – nimeni.

Doar zăpada

și vântul.

— Baba Iarnă,

biata de ea,

bate la ușa mea,

s-a gândit Buhuță.

Poate că vrea și ea

să stea la foc.

Hai să fiu bun

și să primesc

Iarna în casă.



Buhuță a deschis ușa la perete.

— Intră, Iarnă. Hai înăuntru  
și te încălzește oleacă.